

2. Ar Pareigūnų tarnybos nuostatų VIII priedo 11 straipsnio 2 dalis, skaitant ją kartu su Europos Sąjungos sutarties, iš dalies pakeistos Lisabonos sutartimi, 4 straipsnio 3 dalimi, draudžia naudoti pensijos apskaičiavimo metodą, numatytą Įstatymo Nr. 155/1995 dėl pensijos draudimo 105a straipsnio 1 dalyje ir Vyriausybės nutarime Nr. 587/2006, kuriuo nustatomos detalios nuostatos dėl teisių į pensiją pervedimo į Europos Bendrijų pensijų sistemą ir iš jos? Ar tokiomis aplinkybėmis reikšmės turi tai, kad konkrečiu atveju toks apskaičiavimo metodas lemia tai, kad į ES pensijų sistemą siūlomų pervedti teisių į pensiją dydis nesiekia nė ½ pareigūno į nacionalinę pensijų sistemą sumokėtų įmokų dydžio?
3. Ar Teisingumo Teismo sprendimą *Gregorio My prieš Office national des pensions (ONP)*, C-293/03, reikia aiškinti taip, kad apskaičiuojant į ES pensijų sistemą pervedamų teisių į pensiją vertę remiantis aktuariniu metodu, kuris grindžiamas draudimosi laikotarpio trukme, į asmeninio vertinimo bazę turi būti įtrauktas ir laikotarpis, kurį prieš paduodamas prašymą dėl teisių į pensiją pervedimo ES pareigūnas dalyvavo ES pensijų sistemoje?

(¹) OL L 56, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 2 t., p. 5.

2012 m. balandžio 17 d. Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg (Liuksemburgo Didžioji Hercogystė) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Caisse nationale des prestations familiales prieš Salim Lachheb, Nadia Lachheb

(Byla C-177/12)

(2012/C 200/10)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Caisse nationale des prestations familiales*

Atsakovai: *Salim Lachheb, Nadia Lachheb*

Prejudiciniai klausimai

1. Ar 2007 m. gruodžio 21 d. Įstatyme dėl išmokos vaikui numatyta išmoka yra išmoka šeimai, kaip ji suprantama pagal 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje (¹), iš dalies pakeisto ir atnaujinto 1996 m. gruodžio 2 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 118/97 (²), 1 straipsnio u punkto i papunktį ir 4 straipsnio 1 dalies h punktą?

2. Neigiamai atsakius į pirmąjį klausimą, ar Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 18 ir 45 straipsniais (buve Europos bendrijos steigimo sutarties 12 ir 39 straipsniai), 1968 m. spalio 15 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1612/68 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Bendrijoje (³) 7 straipsniu ar Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 3 straipsniu draudžiamas nacionalinės teisės aktas, kaip antai nagrinėjamas pagrindinėje byloje, pagal kurį atitinkamos valstybės narės teritorijoje profesinę veiklą vykdančioms, bet kitos valstybės narės teritorijoje su šeimos nariais gyvenantiems darbuotojams neskiriama 2007 m. gruodžio 21 d. Įstatymu dėl išmokos vaikui numatytos išmokos dalis, kuri neviršija gyvenamosios valstybės narės teisės aktuose minėto darbuotojo šeimos nariams numatytų išmokų šeimai sumos, nes pagal nacionalinės teisės aktą atitinkamai išmokai taikomos Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 76 straipsnyje ir 1972 m. kovo 21 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 574/72, nustatantį Reglamento (EEB) Nr. 1408/71, iš dalies pakeisto ir atnaujinto Reglamentu Nr. 118/97, įgyvendinimo tvarką (⁴), 10 straipsnyje numatytų išmokų šeimai nesutapimo taisyklės?

(¹) OL L 149, p. 2; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 35.

(²) 1996 m. gruodžio 2 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 118/97, iš dalies keičiantis ir atnaujinantis Reglamentą (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, ir Reglamentą (EEB) Nr. 574/72, nustatantį Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 įgyvendinimo tvarką (OL L 28, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 3 t., p. 3).

(³) OL L 257, p. 2; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 15.

(⁴) 1972 m. kovo 21 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 574/72, nustatantis Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, įgyvendinimo tvarką (OL L 74, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 83).

2012 m. balandžio 20 d. Hof van Cassatie van België (Belgija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV prieš Navigation Maritime Bulgare

(Byla C-184/12)

(2012/C 200/11)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Hof van Cassatie van België

Šalys pagrindinėje byloje

Kasatorė: *United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV*

Kita kasacinio proceso šalis: *Navigation Maritime Bulgare*

Prejudicinis klausimas

Ar — taip pat atsižvelgiant į tai, jog šioje byloje nagrinėjami 1995 m. balandžio 13 d. Įstatymo, susijusio su komercinio atstovavimo sutartimi, 18, 20 ir 21 straipsniai pagal Belgijos teisės nuostatas kvalifikuojami kaip specialios privalomosios teisės normos, kaip tai suprantama pagal Romos konvencijos ⁽¹⁾ 7 straipsnio 2 dalį — šios konvencijos 3 straipsnis ir 7 straipsnio 2 dalis, prirėkus kartu su 1986 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyva 86/653/EEB ⁽²⁾ dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su savarankiškai dirbančiais prekybos agentais, derinimo, turi būti aiškinami taip, kad pagal šias nuostatas leidžiama šiai sutarčiai taikyti specialiuosius privalomus teismo, į kurį kreiptasi, valstybės teisės aktus, pagal kuriuos siūloma platesnė apsauga nei pagal Direktyvą 86/653/EEB nustatyta minimali apsauga, net jei paaiškėja, jog sutarčiai taikytina kitos ES valstybės narės, kurioje taip pat buvo įgyvendinta minimali apsauga pagal Direktyvą 86/653/EEB, teisė?

⁽¹⁾ Konvencija dėl sutartinėms prievolėms taikytinos teisės, pateikta pasirašyti 1980 m. birželio 19 d. Romoje (OL L 266, 1980 10 9, p. 1; lietuvių k.: OL C 169, 2005 7 8, p. 10).

⁽²⁾ OL L 382, p. 17; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 1 t., p. 177.

2012 m. balandžio 26 d. Cour constitutionnelle (buvęs Cour d'arbitrage) (Belgija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje I.B.V. & Cie SA (Industrie du bois de Vielsalm & Cie SA) prieš Région wallonne

(Byla C-195/12)

(2012/C 200/12)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Cour constitutionnelle (buvęs Cour d'arbitrage)

Šalys pagrindinėje byloje

Pirminė pareiškėja: I.B.V. & Cie SA (Industrie du bois de Vielsalm & Cie SA)

Kita proceso šalis: Région wallonne

Prejudiciniai klausimai

1. Ar 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/8/EB dėl termofikacijos skatinimo, remiantis naudingosios šilumos paklausa vidaus energetikos rinkoje, ir iš dalies keičiančios Direktyvą 92/42/EEB ⁽¹⁾, 7 straipsnis, skaitomas prirėkus kartu su 2001 m. rugsėjo 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/77/EB dėl elektros, pagamintos iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių, skatinimo elektros energijos vidaus rinkoje ⁽²⁾ 2 ir 4 straipsniais bei su 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/28/EB dėl skatinimo naudoti atsinaujinančių išteklių energiją, iš dalies

keičiančios bei vėliau panaikinančios Direktyvas 2001/77/EB ir 2003/30/EB ⁽³⁾, 22 straipsniu, turi būti aiškinamas, atsižvelgiant į bendrąją lygybės principą, Sutarties dėl Europos Sąjungos 6 straipsnį ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 20 ir 21 straipsnius, taip, kad:

- a) jis taikomas tik didelio naudingumo termofikacijos, kaip ji suprantama pagal direktyvos III priedą, įrenginiams;
- b) juo nustatoma, leidžiama ar draudžiama, kad paramos priemonė, kaip antai numatytoji 2001 m. balandžio 12 d. Valonijos regiono dekretu dėl regiono elektros rinkos organizavimo 38 straipsnio 3 dalyje, būtų taikoma visiems termofikacijos įrenginiams, kuriuose daugiausia naudojama biomasė ir kurie atitinka šiame straipsnyje įtvirtintus reikalavimus, išskyrus termofikacijos įrenginius, kuriuose daugiausia naudojama mediena ar medienos atliekos?

2. Ar atsakymas būtų kitoks, jei termofikacijos įrenginyje daugiausiai būtų naudojama tik mediena arba, atvirkščiai, tik medienos atliekos?

⁽¹⁾ OL L 52, p. 50; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 12 sk., 3 t., p. 3.

⁽²⁾ OL L 283, p. 33; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 12 sk., 2 t., p. 121.

⁽³⁾ OL L 140, p. 16.

2012 m. gegužės 3 d. Bundesgerichtshof (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Walter Endress prieš Allianz Lebensversicherungs AG

(Byla C-209/12)

(2012/C 200/13)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesgerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Walter Endress

Atsakovė: Allianz Lebensversicherungs AG

Prejudicinis klausimas

Ar 1990 m. lapkričio 8 d. Tarybos antrosios direktyvos 90/619/EEB ⁽¹⁾ 15 straipsnio 1 dalies pirmą sakinį, atsižvelgiant į 1992 m. lapkričio 10 d. Direktyvos 92/96/EEB ⁽²⁾ 31 straipsnio 1 dalį, reikia aiškinti taip, kad pagal ją draudžiama nuostata — kaip antai 1994 m. liepos 21 d. *Drittes Gesetz zur Durchführung versicherungsrechtlicher Richtlinien des Rates der Europäischen Gemeinschaften* (Trečiasis įstatymas, skirtas įgyvendinti